



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.15/AC.1/2005/15  
10 December 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии МПОГ  
по вопросам безопасности и Рабочей группы  
по перевозкам опасных грузов  
(Берн, 7-11 марта 2005 года)

**НОВЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ**

**Глава 1.5: Отступления**

**Передано правительством Польши\***

**РЕЗЮМЕ**

Существо предложения:	Цель настоящего предложения состоит в том, чтобы снять ограничение в отношении специальных соглашений, которое включено в подразделы 1.5.1.1 МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ и согласовать соответствующие тексты.
Предлагаемое решение:	Изменить разделы 1.5.1 МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ.
Справочные документы:	-

\* Распространено Центральным бюро международных железнодорожных перевозок (ЦБМЖП) в качестве документа ОСТ/РИД/ГТ-III/2005/15.

## Введение

Существующие положения в отношении специальных соглашений, содержащиеся в разделах 1.5.1 МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, требуют ограничить круг таких соглашений теми соглашениями, которые заключаются "с целью адаптации требований (МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ) к достижениям технического и промышленного прогресса", хотя таких ограничений не предусмотрено в соответствующих базовых правилах, т. е. в пункте 2 статьи 5 Единообразных правил МГК [статья 2 добавления С к КОТИФ], в пункте 3 статьи 4 ДОПОГ и в пункте 1 статьи 7 ВОПОГ.

Вследствие этого ограничения компетентный орган может столкнуться с юридическими проблемами при подписании соглашения, которое необходимо с практической точки зрения, но заключается не с вышеупомянутой целью (наглядным примером могло бы явиться специальное соглашение, необходимое для изменения положений пункта 5.4.1.1.6.1 МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ (см. пункт 28 документа TRANS/WP.15/AC.1/96 (ОСТИ/RID/GT-III/2004-A)).

Нижеследующее предложение снимает ограничение в отношении специальных соглашений и позволяет согласовать соответствующие тексты МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ.

## Предложение

Изменить первое предложение подразделов 1.5.1.1 МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ следующим образом:

### **МПОГ:**

"1.5.1.1 ~~С целью адаптации требований МПОГ к достижениям технического и промышленного прогресса~~ Компетентные органы государств-членов могут договориться непосредственно друг с другом о том, чтобы разрешить осуществление некоторых перевозок по их территории в порядке временного отступления от требований МПОГ при условии сохранения надлежащего уровня безопасности". *(Остальной текст остается без изменений.)*

### **ДОПОГ:**

"1.5.1.1 **В соответствии с пунктом 3 статьи 4 ДОПОГ** ~~С целью адаптации требований ДОПОГ к достижениям технического и промышленного прогресса~~ компетентные органы Договаривающихся сторон могут

договориться непосредственно друг с другом о том, чтобы разрешить осуществление некоторых перевозок по их территории в порядке временного отступления от требований ДОПОГ при условии сохранения надлежащего уровня безопасности." *(Остальной текст остается без изменений.)*

**ВОПОГ:**

"1.5.1.1 В соответствии с пунктом 1 статьи 7 ВОПОГ ~~с целью адаптации предписаний прилагаемых Правил к достижениям технического и промышленного прогресса~~ компетентные органы Договаривающихся сторон могут договориться непосредственно друг с другом о том, чтобы разрешить осуществление некоторых перевозок по их территории в порядке временного отступления от предписаний ВОПОГ и без ущерба для безопасности." *(Остальной текст остается без изменений.)*

**Обоснование**

Безопасность: Никаких проблем не предвидится.

Практическая осуществимость: Никаких проблем не предвидится.

Возможность обеспечения соблюдения: Никаких проблем не предвидится.

-----